



**PUNTI DI ASSISTENZA TERRITORIALE MEDICA ED INFERMIERISTICA
LOCAL CONTACT POINT OF MEDICAL TREATMENT AND NURSING
ÖRTLICHE ANLAUFSTELLE DER ÄRZTE UND KRANKENPFLEGER**

DAL 1 LUGLIO/JULY/JULI AL 31 AGOSTO/AUGUST/AUGUST 2017

**MARINA DI CECINA ORARIO AMBULATORIO: 9,00-13,00 e 16,00-19,00
(Agosto fino alle 20,00)**

C/o Parcheggio di Viale Galliano - Tel.3357865149

ROSIGNANO Solvay ORARIO AMBULATORIO 10,00 – 13,00 e 17,00 – 19,00

Castiglioncello – Via Pel di Lupo 35 –C/o sede Pubblica Assistenza Rosignano Tel.0586792929

MARINA DI BIBBONA ORARIO AMBULATORIO 10,00 – 13,00 e 17,00 19,00

C/o Pubblica Assistenza – Via dei Cavalleggeri Nord Tel.0586 600128

**MARINA DI CASTAGNETO C.cci ORARIO AMBULATORIO 9,00 – 13,00 e 16,00 19,00
(Il sabato solo ore 16,00 – 19,00)**

C/o Centro Polivalente – Via della Marina n.8 Tel.0565 744270

VADA ORARIO AMBULATORIO 10,00-13,00 e 17,00-19,00

C/o Scuola Elementare “Novaro” – Via Magellano, 4 Tel.0586 724513

PRESTAZIONI EROGATE

- Assistenza Medica ai Turisti
- Visite ambulatoriali
- Visite domiciliari
- Primo Soccorso
- Assistenza Infermieristica
- Primo soccorso e visite urgenti anche per cittadini residenti

OFFERED SERVICES

- Medical assistance for tourists
 - health care centre
 - home visit by the doctor
 - first aid
- Ambulant nursing
- First aid and urgent home visits for citizens

ANGEBOTENE LEISTUNGEN:

- ärztliche Hilfe für Touristen
- Ambulanzbesuche
- Hausbesuche
- Erstversorgung
- ambulante Pflegehilfe für Touristen
- Erstversorgung und dringende Hausbesuche auch für ansässige Buerger

Orario di Ambulatorio:
**TUTTI I GIORNI, COMPRESI I
PREFESTIVI E FESTIVI**

REGOLAMENTO

E' richiesto un concorso spesa di € 8,00 per ripetizione ricette, di € 15,00 per visita ambulatoriale e di € 25,00 per visita domiciliare. Sarà rilasciata ricevuta dell'importo pagato. Non è previsto alcun rimborso. Sono escluse dal pagamento le prestazioni di primo soccorso, quelle a favore di stranieri in possesso della documentazione prevista ed il primo intervento in caso di infortunio sul lavoro.

DALLE ORE 20,00 ALLE ORE 8,00 PER VISITE URGENTI RIVOLGERSI AL SERVIZIO DI CONTINUITA' ASSISTENZIALE

TEL800.06.44.22

**PER "EMERGENZE"
TELEFONARE AL 118**

Opening hours of the health care centres
EVERY DAY, HOLIDAYS INCLUDED

REGULATIONS:

You are charged a reimbursement of € 8,00 for each prescription, € 15,00 for visits of the ambulance and € 25,00 for home visits. You will get a receipt of your payment. There is no refund possible.

You don't have to pay for First-Aid services if you have a sickness certificate with you and if you are a local involved into a industrial injury.

From 20:00 till 8:00 please contact our emergency service, which operates night and day

TEL800.06.44.22

**IN EMERGENCY,
PLEASE CALL: 118**

Öffnungszeiten der medizinischen Ambulanz:
JEDEN TAG, INKLUSIVE FEIERTAGE

BESTIMMUNGEN:

Es wird ein Kostenersatz von € 8,00 pro Rezeptausstellung, € 15,00 für eine Ambulanzbesuch und € 25,00 für einen Hausbesuch verlangt. Sie erhalten eine Quittung für den von ihnen bezahlten Betrag. Es ist keine Erstattung vorgesehen. Von der Zahlung ausgeschlossen ist die Erste-Hilfe Leistung für Ausländer, die im Besitz eines Urlaubskrankenscheines sind und für ansässige Buerger im Fall eines Arbeitsanfalles.

Von 20:00 bis 8:00, wenden Sie sich bitte in dringenden Fällen an den Hilfsdienst, der rund um die Uhr erreichbar ist:

TEL800.06.44.22

**IM NOTFALL RUFEN
SIE DIE NUMMER 118**